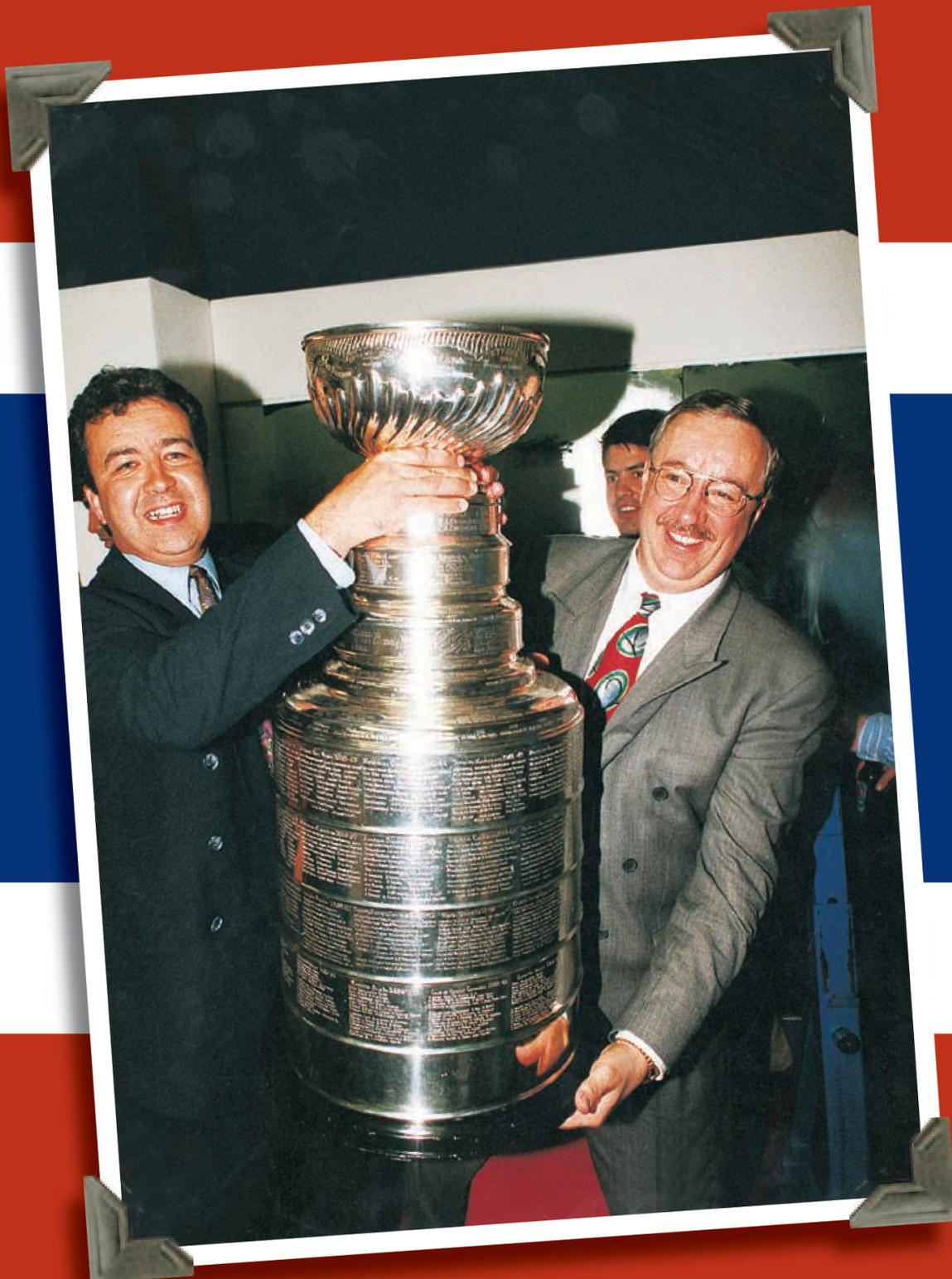


Jacques Demers : En toutes lettres

Mario Leclerc

Version adaptée par Sylvie Rodrigue

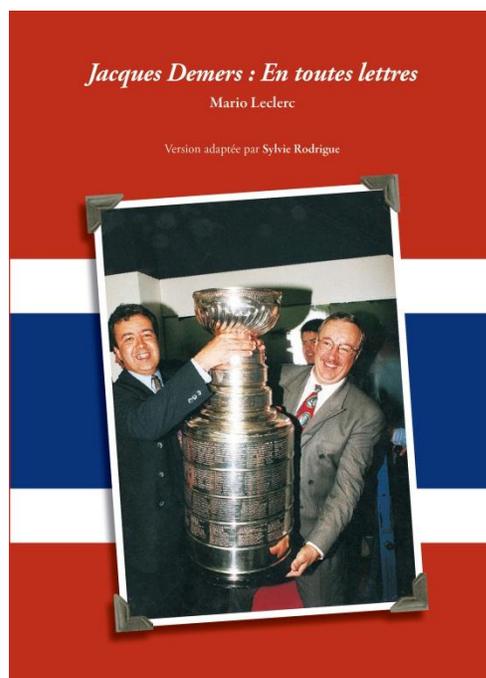


FICHE D'EXPLOITATION ANDRAGOGIQUE

Jacques Demers : En toutes lettres

Mario Leclerc

version adaptée par Sylvie Rodrigue,
Centre FORA, Sudbury, 2008



Résumé du livre

Le roman *En toutes lettres : Jacques Demers*, version adaptée commence vers le début des années 1900 et se déroule jusqu'en 2005. C'est le récit franc d'un livreur de Coca-Cola qui a mené le Canadien à la coupe Stanley. Que vous soyez amateur de hockey comme joueur ou spectateur, ce roman va vous toucher au plus profond de vous-même! Une vraie histoire de quête, de déchirement et de libération! Un vrai bijou canadien!

Choix du roman

Le choix d'un roman à étudier avec des apprenants adultes doit se faire en fonction :

- de leur intérêt
- de la pertinence du roman choisi
- de leur niveau de lecture pour pouvoir bien en saisir la profondeur et
- du degré de difficulté de compréhension du vocabulaire utilisé.

L'équipe du Centre FORA vous propose l'étude du roman *Jacques Demers : En toutes lettres*, version adaptée. Dans ce fascicule, vous trouverez :

- des stratégies qui parlent de l'intention de lecture
- diverses méthodes de lecture et
- des suggestions d'activités pour avant la lecture, pendant la lecture et après la lecture.

En plus, nous vous invitons à consulter le guide andragogique qui a été créé en 2008 avec l'intention d'appuyer les formatrices dans l'étude de ce roman. Ce guide accompagné du corrigé permet d'approfondir des compétences, grâce à des questions défis et une variété d'activités en grammaire, en calcul et en informatique facilement adaptables au cadre du CLAO. Ce guide est disponible gratuitement sur le site Web du Centre FORA www.centrefora.on.ca sous Catalogue, Jacques Demers.

Lien avec le CLAO (Curriculum en littératie des adultes de l'Ontario)

Chacune des trois périodes, en plus de la prolongation, présente une ou plusieurs tâches spécifiques accompagnées de propositions de pistes d'animation touchant les savoirs, savoir-faire et savoir-être. Toutes les tâches visent le niveau 3 du cadre du CLAO en raison de la longueur du texte, des liens à établir entre les idées et des éléments d'information à intégrer.

Les tâches et les activités d'apprentissage proposées dans ce fascicule développent surtout les deux grandes compétences A et B soulignées ci-dessous, en ayant le potentiel d'en travailler une autre. Ces tâches proposées sont au Niveau 3 car elles exigent de décrire, persuader, résumer, d'expliquer des concepts, d'évaluer et d'intégrer des éléments d'information et de justifier des opinions et d'en discuter. La tâche qui vise la grande compétence C (Gérer de l'argent) est au niveau 2 car elle a une portée clairement définie avec des opérations faciles à déterminer.

Grande compétence A : Rechercher et utiliser de l'information (principale)

Groupe de tâches A1 : Lire des textes continus

Niveau 3

Grande compétence B : Communiquer des idées et de l'information (secondaire)

Groupes de tâches B1 : Interagir avec les autres

B2 : Rédiger des textes continus

B3 : Remplir et créer des documents

B4 : S'exprimer de façon créative

Niveau 3

Grande compétence C : Comprendre et utiliser des nombres (secondaire)

Groupe de tâches C1 : Gérer de l'argent

Niveau 2

Objectifs de ce fascicule

- Fournir un véritable soutien aux formatrices dans l'étude du roman *Jacques Demers : En toutes lettres*, version adaptée, en lien avec le CLAO.
- Accroître le goût de lire chez les apprenants adultes en rendant leurs apprentissages en lecture encore plus utiles et pertinents.

Stratégies de lecture

Tel que souligné dans le document *Stratégies de lecture pour comprendre ce que tu lis**, l'intention de lecture est très importante et détermine la façon dont on lit. Par exemple, on lit une recette pour acheter les ingrédients ou pour faire la recette.

Avant de commencer la lecture du roman, demander à différentes personnes de varier leur intention de lecture. Une personne ou un groupe de deux ou trois peut se concentrer sur la reconnaissance des valeurs souvent implicites et sous-entendues. Ceci leur permettra de travailler la stratégie de lecture *Réfléchis à l'information* (Reconnais les valeurs)*. D'autres peuvent lire dans l'intention de résumer chacune des périodes du roman ou le roman en entier. Ceci leur permettra de travailler la stratégie de lecture *Raconte et reformuler l'information* (Résume le texte)*.

Avant de débiter la lecture du roman, il est recommandé que la formatrice :

- revoit les tâches ainsi que les tâches de consolidation qui pourraient servir à diriger l'intention de lecture
- laisse les apprenants choisir leur intention de lecture après leur avoir présenté les choix (un groupe serait responsable de trouver tous les secrets dévoilés dans le roman; un autre serait responsable de trouver les mots qui expriment ce que tous les personnages ressentent; un autre noterait l'évolution de la carrière de Jacques concernant son salaire).

À la fin du roman, il est essentiel de vérifier auprès de tous les apprenants si l'intention de lecture a été atteinte et si la tâche est accomplie.

**Stratégies de lecture pour comprendre ce que tu lis* est disponible sur le site Web du Centre FORA www.centrefora.on.ca sous «Ressources en ligne».

Lecture équilibrée

Cette fiche d'exploitation andragogique vous permet de travailler différentes méthodes de lecture avec les apprenants à divers niveaux de difficulté de lecture et de compréhension, tout en exploitant différentes stratégies pour **avant la lecture**, **pendant la lecture** et **après la lecture**.

Lors de l'étude d'un roman, il est important de varier et d'équilibrer les différentes méthodes de lecture afin de s'assurer d'intéresser tous les apprenants. Les principales formules de base en lecture sont :

- la *lecture faite aux apprenants* (par la formatrice)
- la *lecture guidée* (lecture par petits groupes)
- la *lecture partagée* (comme une des lettres projetées à l'écran ou sur grand carton où une lecture en groupe se fait avec la formatrice)
- la *lecture indépendante* (autonome et uniquement par l'apprenant).

Avant la lecture d'un chapitre, il est bon de faire ressortir le but poursuivi (imaginer une aventure, rêver d'une autre, partager des émotions, se laisser surprendre, acquérir des informations, élargir ses connaissances, etc.). Laisser les apprenants anticiper; leur poser des questions suite à leurs prédictions qui amèneront sûrement toutes sortes de réponses. Accueillir leurs idées en les valorisant. (Consulter la page 7 du *Guide d'accompagnement* pour des questions-types sous *Réflexion*.)

Pendant la lecture, la formatrice doit se préoccuper, entre autres, des intonations, du rythme de la syntaxe et de l'intérêt suscité chez les apprenants. Les animations collectives demeurent essentielles, comme les discussions en groupes et les réflexions personnelles dans un journal de bord. À ce niveau, il ne faut pas expliquer les mots difficiles, mais plutôt attirer l'attention sur les termes qui orientent la compréhension et qui peuvent vouloir dire plusieurs choses. («J'étais un petit mouton noir.») (Consulter la page 38 du *Guide d'accompagnement* pour le vocabulaire propre au hockey.) Pour travailler davantage sur la compréhension, il est important que les apprenants découvrent par eux-mêmes et fournissent des preuves tirées du texte.

Il est important de créer des occasions d'échanges qui aideront à la compréhension du roman. Aussi, il est recommandé de créer une ligne de temps au fur et à mesure que les apprenants avancent dans leur lecture. (Consulter la page 37 du *Guide d'accompagnement* pour un exemple d'une ligne de temps.) Cette ligne résumerait les événements marquants et tournants de la vie de Jacques, indiqués par des dates, entre autres ses 33 années d'expérience dans le monde du hockey professionnel. Sur cette même ligne de temps, ils peuvent même indiquer l'évolution des salaires de Jacques. Ces dates et ces montants d'argent permettront de faire l'analyse de chiffres. Ceci serait un point de repère important pour les activités «Après la lecture». (Consulter les pages 7 à 10 du *Guide d'accompagnement* pour des questions-types à poser durant la lecture, sous *Réflexion* et *Imagination*.)

Après la lecture de chaque chapitre ou chaque période, favoriser le partage des opinions et des réactions et proposer les activités suggérées sous les pistes d'animation sur les pages qui suivent ou dans le *Guide d'accompagnement*. Les apprenants pourraient eux-mêmes suggérer des activités de prolongation. Par exemple, regarder ensemble la liste brève des accomplissements de Jacques Demers à la page 167 (deuxième paragraphe) et inviter les apprenants à créer un tableau de ces accomplissements. (Consulter les pages 11 à 14 *Activités en ligne* et la Partie B *Activités variées* du *Guide d'accompagnement* pour revoir et approfondir le vocabulaire étudié, certaines notions grammaticales et la compréhension du roman.)

Première période

La délivrance, enfin...

Mise en contexte

Inviter les apprenants à relire les chapitres de la première période à tour de rôle et à discuter du contenu de chacun des huit premiers chapitres. La formatrice peut aussi lire et agir comme modèle en faisant la lecture, car les apprenants peuvent s'inspirer de ses comportements, ses réflexions, son questionnement, son aisance, etc. Il est important de développer chez eux des habiletés de repérage et d'inférence. Voici des propositions de trois tâches.

Tâche 1

Rédiger des phrases pour expliquer les informations et les secrets dévoilés à la première période du roman et raconter comment ils ont été révélés. (Niveau 3)

**Chacune des pistes suivantes suggérées peut être faite individuellement.
À vous de décider d'en faire une, deux ou plus.**

Suggestion : Demander aux apprenants d'écrire les phrases qu'ils travaillent avec leur collègue dans leur journal de bord, en utilisant les notions grammaticales suivantes, entre autres :

- nom propre (personne et lieu)
- discours direct
- marqueurs de relation entre les phrases et paragraphes : mais, malheureusement, maintenant, vers l'âge de 22 ans, etc.
- verbes des 1^{er}, 2^e et 3^e groupes : donne, a grandi, apprends, etc.
- verbes à l'infinitif : rester, savoir, donner, etc.
- verbes à la forme pronominale : s'appelle, se marient, se trouve, s'est demandé, etc.

Suggestions de pistes d'animation et d'activités d'apprentissage

Leur demander de travailler avec un collègue pour :

- chercher et écrire les secrets qui sont dévoilés durant la première période de sa vie.
 - p. 8, en 1947, Emmanuel a des surprises.
 - p. 8, Mignonne informe le directeur de l'école.
 - p. 8, à partir du récit de tante Jeannette, il apprend qu'il est né :
 - Quand?** le 25 août 1944
 - Où?** Hôpital de la Miséricorde, à Montréal
 - Baptisé quand?** le 25 août 1944
 - p. 9, Mario Leclerc lui apprend une nouvelle.
- décrire par écrit l'endroit où il est né et pourquoi de détail est important au récit. (Hôpital de la Miséricorde, un endroit où les mères qui ne sont pas mariées vont donner naissance : p. 8)
- écrire les informations additionnelles qu'il a obtenues de Mario Leclerc et les présenter au groupe. (p. 9)
- imaginer et préparer des questions par écrit que Jacques aurait posées à tante Jeannette pour obtenir les informations et les réponses qu'il voulait.

Tâche 2

Lire les chapitres de la première période du roman pour comprendre et raconter ce que les personnages ressentent. (Niveau 3)

Suggestions de pistes d'animation et d'activités d'apprentissage

Leur demander de (d') :

- 1) faire un relevé du vocabulaire utilisé par l'auteure pour décrire les pensées et les sentiments de Jacques à 12 ans et 45 ans plus tard
- 2) raconter oralement l'incident qui a marqué Jacques pour la vie (poser la question : **Que s'est-il passé en octobre 1956? : p. 12**)
- 3) discuter en groupe du caractère du père de Jacques; demander aux apprenants de justifier leurs réponses (p. 11 : **«Il a mauvais caractère. Pourquoi? Il est autoritaire, bourru et grognon, il crie et frappe sa femme et ses enfants.»** et p. 12 : **«Il ne manifeste jamais d'amour envers son fils aîné.»**)
- 4) discuter du climat à la maison (p. 12)
- 5) parler des moments de tendresse avec sa famille et des plus beaux souvenirs de jeunesse vécus par Jacques (**chapitre 3 avec sa mémère, tante Jeannette, Jean et oncle Bruno**)
- 6) décrire le temps préféré de Jacques durant les semaines passées avec sa grand-mère
- 7) expliquer ce que Jacques veut dire quand «il veut faire amende honorable» (**face à la violence de son père, Jacques aurait voulu intervenir pour sa propre mère : p. 32**)
- 8) expliquer la ligne : «Et maintenant, avec cette lettre, je veux te dire que c'est fini.»

Tâche 3

Écrire un poème pour s'exprimer.

Suggestions de pistes d'animation et d'activités d'apprentissage

- 1) En lisant les chapitres 1 à 8, poser des questions autour des mots utilisés pour revoir des sentiments ressentis et exprimés par les différents personnages. Faire ensemble ou par groupes de deux un relevé du vocabulaire utilisé par l'auteure. Chaque petit groupe d'apprenants peut être responsable d'un chapitre.
- 2) Poser des questions comme :
 - a) Comment Jacques décrit-il ce temps avec sa grand-mère? «C'est le seul temps où il peut être un garçon régulier, qui aime rire, s'amuser et se faire gâter.» (p. 15)
 - b) Comment tante Jeannette décrit-elle Jacques, tel qu'elle le voyait? (p. 19)
 - c) Que veut dire : «C'était une véritable machine à parler.»? (p. 18)
- 3) Inviter les apprenants à se mettre deux par deux et à rédiger un poème d'un minimum de 4 lignes en utilisant des mots tirés des chapitres 1 à 8. Ce poème peut être adressé à Jacques par :
 - sa grand-mère lui expliquant pourquoi il était spécial (chapitre 3)
 - sa tante Jeannette lui expliquant pourquoi il était leur rayon de soleil (chapitre 3)
 - Jean lui expliquant des choses de la vie (chapitre 3)
 - Raymond Morel de Coca-Cola (chapitre 7)
 - son frère, Michel (chapitre 8)

Ce poème peut aussi venir de Jacques pour exprimer :

- ses moments difficiles à l'école décrits au chapitre 4 «étudier, c'était une torture» (p. 22)
- ce qu'il ressent lorsqu'il descend dans «le trou» pour s'occuper de la fournaise (p. 22)
- ce qu'il ressent lorsque le frère Latendresse le domine (p. 22)
- ce qu'il ressent lorsqu'il commence à jouer aux sports (pages 25-26)
- ce qu'il ressent lorsque sa mère est décédée «l'appel à l'épicerie, c'est le pire souvenir de ma vie.» (p. 31)
- ce qu'il ressent quand il obtient son permis de conduire car sa vie a changé (il travaille pour Coca-Cola) (p. 38)

Activités facultatives

Après avoir fait les activités, inviter les apprenants à :

- produire et présenter un reportage radio d'un correspondant qui décrit certains moments des 8 premiers chapitres ou
- écrire dans leur carnet de bord ou cahier personnel ce qu'ils ressentent, après avoir fait cette activité. Ceci est une activité personnelle à ne pas partager ou corriger.

Deuxième période

Vers la Ligue nationale

Tâche

Lire les conseils énumérés durant la deuxième période du roman pour choisir et justifier lequel a le plus influencé la carrière du personnage principal. (Niveau 3)

Suggestions de pistes d'animation et d'activités d'apprentissage

- 1) Poser des questions comme :
 - a) Pourquoi Jacques Demers est-il devenu un entraîneur extraordinaire? (p. 52)
 - b) Décrire le style «Demers». (p. 60)

- 2) Inviter les apprenants à se mettre deux à deux pour dresser une liste des habiletés nécessaires pour être un bon coach de hockey. Leur demander de justifier leurs réponses. (pages 47-49)

- 3) Inviter les apprenants à nommer des personnes qui ont contribué à la carrière de Jacques Demers comme entraîneur de hockey (chapitre 10). En les faisant travailler deux par deux, leur demander de choisir une personne qui, parmi les autres, a le plus aidé Jacques, et de justifier leur choix dans le but de persuader les autres.
 - Wilson Church (son beau-frère) (p. 48)
 - Jules Dumouchel (p. 51)
 - Jacques Beauchamp (p. 53)
 - Philippe Myre (p. 53)
 - Jacques Viau (p. 54)
 - Marcel Pronovost (p. 54)
 - Rosaire «Rosie» Paiement (p. 58)
 - Pat Stapleton (p. 59)
 - Bill Dewitt Jr. (p. 61)
 - Bobby Hull (p. 65)
 - Maurice Filion (p. 68)
 - Marcel Aubut (p. 68)
 - Michel Blanchard (p. 72)
 - Gilles Léger (p. 78)
 - Michel Bergeron (p. 79)

Activités facultatives

Après avoir fait les activités, inviter les apprenants à :

- produire et présenter un reportage radio d'un correspondant qui décrit certains moments des chapitres 9 à 15 ou
- écrire dans leur carnet de bord ou cahier personnel ce qu'ils ressentent, après avoir fait cette activité. Ceci est une activité personnelle à ne pas partager ou corriger.

Troisième période

La coupe Stanley, enfin...

Tâche 1

Rédiger un article pour exprimer et justifier son opinion sur un événement ou un sujet retrouvé à la troisième période du roman. (Niveau 3)

Suggestions de pistes d'animation et d'activités d'apprentissage

- 1) Poser et discuter les questions suivantes :
 - a) Comment Jacques est-il revenu à la LNH (Ligue nationale de hockey)? (p. 86)
 - b) Pourquoi Barclay Plager était-il si spécial pour Jacques? (p. 93)
 - c) Quand Jacques Demers est-il au comble de son bonheur? (p. 114)
 - d) Quel secret est dévoilé durant cette période? (p. 85 : ne sait pas lire)
 - e) Quelles sont quelques-unes des conséquences que Jacques doit subir à cause de son secret? (pages 114 à 115 : Jacques doit obtenir son permis de conduire, car il est de retour au Canada après dix ans)
 - f) Comment Jacques Demers a-t-il rencontré Mario Leclerc? (p. 139)
 - g) Quel problème Jacques rencontre-t-il lorsqu'il doit parcourir l'Amérique et observer tous les joueurs? (p. 148 : rédaction de rapports et utilisation d'un ordinateur)

- 2) Inviter les apprenants à décrire ce qu'est le défi d'être francophone pour Jacques Demers. (pages 140, 142 et 150)

- 3) Discuter en groupe de la différence entre un fait (réalité) et une opinion (avis ou jugement personnel ou d'un groupe social porté sur un sujet). Les inviter à donner des exemples :
 - «Il fait -10 °C.» (un fait)
 - «Il fait trop froid!» (une opinion, car il pourrait faire chaud pour quelqu'un d'autre)

- 4) Les inviter à rédiger un article pour un journal quotidien ou autre qui exprime et justifie leur opinion personnelle sur :
 - une des parties de hockey de la troisième période ou
 - un des événements dans la vie de Jacques Demers décrits dans la troisième période ou
 - lequel est pire? Vivre sans savoir lire et écrire? ou Vivre avec un père abusif?

Activités facultatives

Après avoir fait les activités, inviter les apprenants à :

- produire et présenter un reportage radio d'un correspondant qui décrit certains moments des chapitres 16 à 24 ou
- écrire dans leur carnet de bord ou cahier personnel ce qu'ils ressentent, après avoir fait cette activité. Ceci est une activité personnelle à ne pas partager ou corriger.

Prolongation *La vérité, enfin...*

Épilogue

Tâche 1

Lire les divers témoignages pour résumer les traits de personnalité de Jacques et déterminer lesquels reviennent le plus souvent. (Niveau 3)

Suggestions de pistes d'animation et d'activités d'apprentissage

- 1) Revoir oralement quelques témoignages avec les apprenants. Leur demander de lire à voix haute la partie qui les a le plus touché en les invitant à expliquer pourquoi. Par exemple, pourquoi cette phrase te touche : «Jacques se sent enfermé dans une cage, prêt à exploser»? (p. 163)
- 2) Souligner qu'il y a plusieurs témoignages dans cette partie du roman qui sont présentés, entre autres par Dominic Vanelli, Charles Perreault, Alain Crête, Fernand Couillard, Debbie Anderson, Michèle Lapointe, Claudine Crépine, Mario Leclerc. Discuter des façons de démontrer et de présenter l'information de ces huit témoignages.

En travaillant par groupes de deux, un groupe pourrait choisir de présenter l'information dans un tableau avec les noms à gauche. Un autre groupe pourrait plutôt choisir d'écrire les traits à gauche sur le tableau et mettre les noms en haut; ils cocheraient quelles personnes présentent un même trait, comme la générosité. Par exemple, Docteur Couillard dit que Jacques «se montre généreux» (page 164) et Debbie souligne que c'est un homme qui «donne beaucoup de son temps et de son argent» (page 166). Ce même trait, la générosité, serait coché au moins deux fois. Leur laisser le temps de s'organiser. Ils pourraient même choisir de faire cette activité à l'ordinateur et de la faire en utilisant une ligne de temps.

- 3) Cette activité est l'occasion de présenter le terme «compétence générique» comme la débrouillardise; ce genre de compétence est acquise par l'expérience de vie ou au travail. (Consulter le Guide sur les compétences génériques sur le site Web du Centre FORA www.centrefora.on.ca sous Catalogue, Jacques Demers.

Suggestions de tâches de consolidation

A. Communiquer des idées et de l'information

B2 Rédiger des textes continus

Tâche 1

Inviter les apprenants à rédiger trois ou quatre paragraphes pour décrire la partie du roman qui les a le plus frappés, en donnant des raisons à l'appui. (Niveau 3). (Voir le document *Stratégies en lecture* sur le site Web www.centrefora.on.ca pour la stratégie *Réfléchis à l'information.*)

Tâche 2

Inviter les apprenants à rédiger un résumé du roman pour raconter l'histoire dans leurs propres mots. (Voir le document *Stratégies en lecture* sur le site Web www.centrefora.on.ca pour la stratégie *Raconte et reformule l'information* (Résume le texte).

Tâche 3

Résumer le roman par écrit dans le but d'identifier les valeurs exprimées (Voir le document *Stratégies de lecture* sur le site Web www.centrefora.on.ca pour la stratégie *Raconte et reformule l'information* (Résume le texte).

Tâche 4

Inviter les apprenants à résumer le roman par écrit dans le but de faire des liens avec leur vécu (Voir le document *Stratégies de lecture* sur le site Web www.centrefora.on.ca pour la stratégie *Fais des liens.*)

B. Communiquer des idées et de l'information

B1 Interagir avec les autres

Tâche 5

Présenter l'importance de connaître ses racines en s'appuyant sur les faits présentés dans le roman.

C. Comprendre et utiliser les nombres

C1 Gérer de l'argent

Tâche 6

Calculer la variation en pourcentage du salaire du personnage principal du roman pour connaître l'évolution au cours de sa carrière.

À noter : Des montants d'argent sont soulignés aux pages suivantes : 42, 47, 53, 57, 59, 63, 84, 88, 89, 90, 98, 101, 103, 105, 114, 135, 148 (2), 150. Faire des exercices de comparaison, de calcul, de pourcentage, etc. en groupe avec les données.